

GENERAL CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

1. GENERAL

1.1. Scope

These General Conditions of Purchase (hereinafter the "**General Conditions**") shall apply to all supplies of Goods (as defined below) and/or performance of Services/Works (as defined below) provided by your company acting as a Supplier/Contractor/another name of Party according to the Contract (hereinafter the "**Supplier**") to Pirelli (as defined below) in fulfillment of contracts, in any way whatsoever entered into between your company and Pirelli, such as, by way of example, by means of an agreement duly executed by both Parties (as defined below) (hereinafter the "**Contract/s**") or by means of confirmation – either express or implicit – of purchase orders/ orders to perform service/works (hereinafter the "**Order/s**").

The General Conditions may be integrated or modified by means of specific provisions set forth under the Order/s or the Contract/s, it being understood that although such Order/s or Contract/s shall prevail upon the content of the General Conditions, the effectiveness abovementioned integration or modification shall be limited to such specific Order or Contract.

The Supplier waives, therefore, to the application of its own general and/or specific conditions of sale which shall be consequently deemed as not effective between the Parties.

1.2 Definitions

In the context of these General Conditions, the following terms shall have the meaning respectively attributed to each of them below:

- (1) "**Affiliate**" means, with respect to a person or legal entity, directly or indirectly Controlled by, Controlling or subject to the common Control with such person or legal entity;
- (2) "**Anti-Corruption Laws**" means any anticorruption law or similar legislation, codes, rules, policies and regulation applicable to any of the Parties and/or to the performance of their obligations under the Order/s and Contract/s;
- (3) "**Confidential Information**" means, collectively,
(i) Technical Information, (ii) any other information, whether commercial or otherwise, other than Technical Information, concerning Pirelli, its materials, products, processes, services and activities, supplied and/or disclosed, in any form, by and/or on behalf of Pirelli to the Supplier and/or which the Supplier becomes aware of in connection with the performance of the Contract/s and/or of the Order/s, (iii) the Results and (iv) any note, study or other document prepared by the Supplier which contains or otherwise reflects Technical Information, the information mentioned in point (ii) and the Results;
- (4) "**Control**" shall mean (i) in the case of a corporation, the ownership of more than 50% of the shares of such corporation with voting rights or, in

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ЗАКУПКИ ТОВАРОВ И УСЛУГ

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Область применения

Настоящие Общие условия закупки (далее — «**Общие условия**») применяются ко всем поставкам Товара(-ов) (как определено ниже) и/или оказанию Услуг/выполнению работ (как определено ниже) Вашей компанией, выступающей в качестве Поставщика/Исполнителя/Подрядчика/иное наименование стороны согласно Договору (далее — «**Поставщик**») Компании Pirelli (как определено ниже) в соответствии с договорами, заключенными между нашими компаниями и включающими, помимо прочего, соглашение с одновременным исполнением обязательств (далее — «**Договор(-ы)**»), либо путем явного или неявного подтверждения заказов на покупку/поручений оказания услуг/выполнения работ (далее — «**Заказ(-ы)**»).

Общие условия могут быть дополнены или изменены на основании включения определенных положений, предусмотренных Заказом(-ами) или Договором(-ами). При этом, невзирая на преимущественную силу положений такого Заказа(-ов) или Договора(-ов) в отношении содержания Общих условий, содержание Общих условий будет изменено или дополнено условиями конкретного Заказа или Договора только в рамках такого Заказа или Договора.

Таким образом, Поставщик отказывается от применения собственных общих и/или конкретных условий продажи по причине того, что они не обладают юридической силой в отношениях между Сторонами.

1.2 Определения

В контексте настоящих Общих условий нижеуказанные термины имеют следующее значение:

- (1) Термин «**Аффилированное лицо**» в отношении физического или юридического лица означает лицо, прямо или косвенно Контролируемое, Контролирующее или подлежащее общему Контролю в отношении такого физического или юридического лица;
- (2) Термин «**Законы о борьбе с коррупцией**» означает любой закон о борьбе с коррупцией или аналогичное законодательство, кодексы, правила, политику и нормативные акты, применимые к любой Стороне и/или исполнению обязательств такой Стороной в соответствии с условиями Заказа(-ов) и Договора (-ов);
- (3) Термин «**Конфиденциальная информация**» означает в совокупности (i) Техническую информацию, (ii) любую другую информацию, коммерческую или иную, за исключением Технической информации, касающуюся Компании Pirelli, ее материалов, продукции, процессов, услуг и деятельности, предоставляемую и/или раскрываемую в любой форме Компанией Pirelli или от ее имени Поставщику, и/или информацию, о которой становится известно Поставщику в связи с исполнением своих обязательств по Договору(-ам) и/или Заказу(-ам), (iii) Результаты, а также (iv) любые записи, исследования или иной документ, подготовленные Поставщиком и содержащие или иным образом отражающие Техническую информацию либо информацию, указанную в пункте (ii) и Результаты;
- (4) Термин «**Контроль**» означает (i) в отношении

- the case of any other entity, the ownership of the majority of the beneficial or voting interest of such entity or (ii) the power of one person or legal entity alone, or jointly with one or more other persons or entities, directly or indirectly, to direct the management of the controlled person or entity, either by means of equity ownership, by contract or otherwise.
- (5) **“Good/s”** means all materials, machineries, products or any movable asset supplied pursuant to Order/s or Contract/s;
- (6) **“Government Official”** means any appointed, elected, or honorary official or any career employee of the government of any national, regional or local government, or of a public international organization, or any political party, party official or candidate in any country (including any person holding an executive, legislative, judicial or administrative office, whether elected or appointed, or of any public international organization, such as the United Nations or World Bank, or any person acting in any official capacity for or on behalf of such government, public enterprise or state-owned business); being understood that for the purposes hereof, the term “government” includes any agency, department, embassy or other governmental entity or public international organization, as well as any company or other entity owned or Controlled by a government;
- (7) **“Parties”** mean Pirelli and the Supplier;
- (8) **“Pirelli”** means Pirelli & C. S.p.A., or its Affiliate/s which entered into the contractual relationships with the Supplier under the Order/s or the Contract/s;
- (9) **“Results”** mean all the inventions, knowledge, data, information of any kind, method, specification, know-how, software, still or filmed images and photographs, solutions, deliverables conceived, reduced to practice or developed by the Supplier in the performance of Order/s or Contract/s;
- (10) **“Service/s”** means the activities and the services, including any intellectual activities, provided by the Supplier to Pirelli and/or the works whose implementation has been required by Pirelli to the Supplier;
- (11) **“Technical Information”** means any kind of technical information, being not part of the public domain and including, by way of example, drawings, technical and/or functional specifications, tables, models, samples, prototypes, methods, measurement instruments, databases, software, films, digital video segments, and photographs supplied in any form by and/or on behalf of Pirelli to the Supplier and/or which the Supplier has become aware of for the production of the Good/s or for the provision of the Service/s;
- корпорации — владение более чем 50% голосующих акций такой корпорации; или в отношении любого другого юридического лица — владение большинством голосующих акций или долей такого юридического лица; или (ii) полномочия одного физического или юридического лица единолично или совместно с одним или несколькими другими физическими или юридическими лицами, прямо или косвенно оказывать решающее влияние на принятие решений контролируемым физическим или юридическим лицом путем долевого участия в этом юридическом лице по договору либо иным образом.
- (5) Термин **«Товар(-ы)»** означает любые материалы, оборудование, продукты или любое движимое имущество, поставляемое на основании Заказа(-ов) или Договора(-ов);
- (6) Термин **«Государственное должностное лицо»** означает любое назначенное, избранное или почетное должностное лицо либо любого государственного служащего какого-либо национального, регионального или местного органа самоуправления, общественной международной организации или любой политической партии, партийное должностное лицо или кандидата в любой стране (включая любое избранное или назначенное лицо, занимающее исполнительную, законодательную, судебную или административную должность или являющееся членом любой общественной международной организации, такой как Организация Объединенных Наций или Всемирный банк, либо любое лицо, действующее в любом официальном качестве или от имени такого государства, государственного предприятия или организации, находящейся в государственной собственности). В контексте настоящего документа термин «государство» включает любой орган, отделение, посольство или иное государственное учреждение или общественную международную организацию. Он также включает любую компанию или иную организацию, принадлежащую государству или Контролируемому государством;
- (7) Термин **«Стороны»** означает Компанию Pirelli и Поставщика;
- (8) Термин **«Компания Pirelli»** означает компанию Pirelli & C. S.p.A. или ее Аффилированное лицо(-а), которое(-ые) более точно идентифицируется(-ются) в соответствии с условиями Заказа(-ов) или Договора(-ов);
- (9) Термин **«Результаты»** означает все изобретения, знания, данные, информацию любого рода, методы, спецификации, ноу-хау, программное обеспечение, статические изображения или видео материалы и фотографии, решения, задуманные результаты, внедренные в практику или разработанные Поставщиком при исполнении своих обязательств в соответствии с условиями Заказа(-ов) или Договора(-ов);
- (10) Термин **«Услуга(-и)»** означает действия и услуги, включая любые интеллектуальные разработки, оказываемые Поставщиком Компании Pirelli и/или работы, выполнение которых было заказано Компанией Pirelli у Поставщика;

- (12) “**Technical Specifications**” mean the drawings and the technical and/or functional specifications the Good/s or the Service/s shall comply with.

1.3 Acceptance of the Orders

Order/s become binding and irrevocable for Pirelli as soon as it receives the relevant order confirmation duly signed by the Supplier for acceptance. Pirelli is entitled to revoke the Order/s should the Supplier not return to Pirelli the order confirmation duly signed for acceptance of all the conditions therein within 15 (fifteen) days of the receipt of the Order/s. Pirelli is entitled to reject the supply until the Supplier returns the order confirmation duly signed as specified above.

In accepting the Order, the Supplier agrees to supply the Good/s and/or perform the Service/s in accordance with the Technical Information referred to in the Contracts.

Before beginning the performance of the Service/s, the Supplier must identify all needs for variations with respect to the prescriptions contained in the Technical Information. In this case the performance of the Service/s shall not begin until Pirelli has sent its written authorization.

1.4 Non-assignability of Contracts and credits – Prohibition to grant the right to collect payments – Bank Account

Contract/s, Order/s and the credits deriving therefrom cannot be assigned by the Supplier; any amendment or integration to the Contract/s or Order/s not made in writing will be null and void and shall be limited to the specific case in relation to which it is agreed. On the contrary, the Contract/s, the Order/s and the credits deriving therefrom may be freely assigned by Pirelli to any of its Affiliates.

Supplier shall not grant to any third party the authority to collect on its behalf payments due to Supplier according to this Agreement.

Supplier expressly acknowledges that all payments hereunder shall be made by Pirelli to a bank account located in the same country where Supplier has its registered office.

1.5 Applicable law and jurisdiction

The Order/s and the Contract/s are regulated under any aspect by the law of the country where the registered office of the Pirelli entity which entered into the contractual relationships with the Supplier is located. Any disputes which may arise in relation to and/or as a result of the Service/s and/or the Contract/s, their performance, effectiveness, validity, interpretation, termination and expiration, as well as any relation referred to or connected with the Service/s and/or the

(11) Термин «**Техническая информация**» означает любой вид технической информации, не являющейся частью общественного достояния и включающей, помимо прочего, чертежи, технические и/или функциональные спецификации, таблицы, модели, образцы, прототипы, методы, измерительные приборы, базы данных, программное обеспечение, видео- и фотопленку, сегменты цифрового видео и фотографии, предоставленные в любой форме Компанией Pirelli и/или от ее имени Поставщику, и/или любой вид технической информации, о которой Поставщик узнал при производстве Товара(-ов) или оказании Услуг(-и).

(12) Термин «**Техническая спецификация**» означает чертежи и технические и/или функциональные характеристики, которым должен(-ы) соответствовать Товар(-ы) или Услуга(-и).

1.3 Процедура принятия Заказов

Исполнение Заказа(-ов) становится обязательным и окончательным для Компании Pirelli незамедлительно после получения подтверждения Заказа, надлежащим образом подписанного Поставщиком для его последующего принятия. Компания Pirelli имеет право отозвать Заказ(-ы), если Поставщик не вернет компании Pirelli подтверждение Заказа(-ов), надлежащим образом подписанное для последующего принятия всех условий, предусмотренных в таком Заказе, в течение 15 (пятнадцати) дней с момента получения Заказа. Компания Pirelli имеет право отказаться от поставки до тех пор, пока Поставщик не вернет надлежащим образом подписанное подтверждение заказа в соответствии с вышеуказанными условиями.

Подтверждая заказ Поставщик соглашается поставить Товар(-ы) и/или оказать Услугу(-и) в соответствии с Технической информацией, включенной в текст Договора.

До начала оказания Услуг(-и) Поставщик должен произвести анализ и выявить все изменения, которые необходимо внести в требования, приведенные в Технической информации. В этом случае, оказание Услуг(-и) не должно быть начато до направления компанией Pirelli письменного согласования.

1.4 Запрет на уступку прав по Договорам и авторских прав. Запрет на предоставление права на получение платежей - Банковский счет

Поставщику запрещается осуществлять уступку прав по Договору(-ам) или Заказу(-ам) либо соответствующие авторские права. Любые изменения или дополнения условий Договора(-ов) или Заказа(-ов), не совершенные в письменной форме, являются недействительными и ограничиваются конкретным случаем, в отношении которого они были согласованы. Тем временем, права по Договору(-ам) или Заказу(-ам) либо соответствующие авторские права могут быть уступлены Компанией Pirelli своим Аффилированным лицам.

Поставщик не имеет права предоставлять какой-либо третьей стороне полномочия получать от его имени платежи, причитающиеся Поставщику в соответствии с условиями настоящего Соглашения.

Поставщик прямо признает, что все платежи по настоящему Соглашению должны быть переведены Компанией Pirelli на банковский счет, открытый в банке той же страны, где расположен зарегистрированный офис Поставщика.

Contract/s and all related credits and debts, shall fall under the exclusive jurisdiction of the Court of the place where the registered office of the Pirelli which entered into the contractual relationships with the Supplier is located.

1.6 Information Security

The Supplier shall adopt all security measures required to prevent the risk of alteration, loss, destruction, dissemination or unauthorised use of Confidential Information, as defined in clause 2. Pirelli will be entitled to notify the Supplier of security measures or conditions considered necessary, and the Supplier hereby agrees to adopt them. Pirelli shall have the right to verify, directly or through a third party, that the Supplier has correctly fulfilled all its obligations under this clause. In this regard, the Supplier grants Pirelli the right to access, directly or through a third party, its premises, in order to verify its compliance with the requirements of this clause.

1.7 Incident reporting

The Supplier shall notify Pirelli's Security Department immediately, or, if this is impossible, within a maximum of 24 (twenty-four) hours, of any incidents which may have caused, or risk to cause, theft, loss, alteration, forbidden or unauthorised access to Confidential Information.

Notification should be sent to the following numbers:

Phone: +39-02-6442.2069 o +39-02-6442.3772

Fax: +39-02-6442.2130

e-mail: security.dept@pirelli.com

1.8 Supplier's responsibilities

During the performance of the Service/s, the Supplier undertakes to strictly comply with all provisions of law and regulation applicable to the Service/s provided and in particular:

- to accept all its responsibilities in relation to the Service/s to be provided and to guarantee that it employs specialised personnel qualified to perform the Service/s;

- to use, in the performance of the Service/s, all technical and organisational measures and all equipment required or recommended by current safety legislation, for the purposes of ensuring safety and hygiene on the work place for its technicians and workers, and for the purpose of guaranteeing the safety of people, plants and objects belonging to Pirelli and to third parties in compliance with current legislation;

- to maintain in effect, for the entire duration of the Order/s and/or the Contract/s, the insurance policies a copy of which has been provided to Pirelli by the Supplier and those policies the Supplier entered into upon request by Pirelli, if any;

- to provide notification of any change which may have occurred in relation to the information provided to Pirelli on the Supplier's ownership of its company, the relevant

1.5. Применимое право и юрисдикция

Все условия Заказа(-ов) и Договора(-ов) регулируются законодательством страны, в которой расположен зарегистрированный офис юридического лица Компании Pirelli, вступившего в договорные отношения с Поставщиком. Любые споры, которые могут возникнуть в отношении и/или в результате заключенного Договора(-ов) и/или принятого Заказа(-ов), их исполнения, юридической силы, действительности, толкования, расторжения и прекращения, в результате любых отношений, указанных в Договоре(-ах) и/или Заказе(-ах) или связанных с ним, а также всех связанных с ним авторских прав и задолженности, относятся к исключительной юрисдикции Суда страны, в которой расположен зарегистрированный офис юридического лица Компании Pirelli, вступившего в договорные отношения с Поставщиком.

1.6. Безопасность информации

Поставщик обязуется принять все меры безопасности, необходимые для предотвращения риска изменения, утраты, уничтожения, распространения или несанкционированного использования Конфиденциальной информации в соответствии с положениями пункта 2. Компания Pirelli будет иметь право уведомить Поставщика о мерах безопасности или условиях, которые считаются необходимыми для обеспечения безопасности передаваемой информации. При этом Поставщик настоящим соглашается принять такие меры безопасности или условия. Компания Pirelli имеет право напрямую или через третьих лиц проверить правильность исполнения Поставщиком всех своих обязательств в соответствии с положениями настоящего пункта. В этом случае Поставщик предоставляет компании Pirelli право на доступ, напрямую или через третьих лиц, в свои помещения с целью проверки соответствия требованиям настоящего пункта.

1.7 Отчеты об инцидентах

Поставщик настоящим соглашается незамедлительно уведомить Управление безопасности Компании Pirelli (при условии невозможности незамедлительного уведомления — в течение максимального промежутка времени, равного 24 (двадцати четырем) часам) о любых инцидентах, которые могли или могут привести к краже, утрате, изменению, запрещенному или несанкционированному доступу к Конфиденциальной информации.

Уведомление отправляется по следующим номерам:

Тел.: +39-02-6442.2069 или +39-02-6442.3772

Факс: +39-02-6442.2130

e-mail: security.dept@pirelli.com

1.8 Обязанности Поставщика

В ходе оказания Услуг(-и) Поставщик обязуется соблюдать все положения законодательства и нормативно-правового регулирования, применимые в отношении таких Услуг(-и), в частности:

- принимать на себя все обязанности, связанные с оказанием Услуг(-и) и гарантировать, что к оказанию соответствующих Услуг(-и) будет привлечен персонал, обладающей надлежащей квалификацией;

- при оказании Услуг(-и) применять все технические и организационные меры и использовать все оборудование, рекомендованное или необходимое в соответствии с применимыми требованиями действующего законодательства об охране труда и

shares' ownership and organization;

- to guarantee that the personnel which will perform the Service/s (i) is and will be employed in compliance with any applicable remuneration, contribution, tax, pension and insurance law and regulation as well as with any applicable law concerning employment relationships — (laws, regulations and collective bargaining agreements), and (ii) shall be adequately qualified for the activity to be performed;

- to appoint a person as responsible for the relationship with Pirelli for the entire duration of the contractual relationship and whose name shall be communicated to Pirelli in writing prior to the beginning of the performance of the Service/s.

When asked to provide a Service/s on the premises of Pirelli factories, laboratories, warehouses or offices, the Supplier agrees to:

- ensure that its employees comply with Pirelli's corporate regulations and safety procedures;

- comply with all fire prevention rules and precautions;
- accept all liabilities for accidents and damages of whatever nature caused directly or indirectly by its employees and activities to Pirelli's employees and property, expressly relieving Pirelli from all liabilities and costs and indemnifying and holding it harmless from any and all third party claims deriving or arising therefrom.

Lifting and movement equipment and all equipment the Supplier requires to perform the Service/s shall be rendered available at its own costs by the Supplier, who shall guarantee to Pirelli that it is perfectly suitable for its intended use.

Such equipment must strictly comply with any and all laws and regulation in effect for the entire duration of the activities and/or of the Order/s and/or of the Contract/s. The Supplier shall not use any vehicles or equipment belonging to Pirelli.

1.9. Prohibition of subcontracting

Unless otherwise agreed in writing by the Parties, the Supplier is not entitled to subcontract to third parties, neither as a whole nor in part only, the manufacture and/or supply of Good/s and/or the performance of the Service/s provided for under the Order/s and/or the Contract/s.

1.10 Force majeure

Failure to fulfil its obligations by a Party impeded by circumstances which are objectively beyond that Party's control shall not constitute a contractual breach of the obligations undertaken under the Contract/s and/or the Order/s.

Events of force majeure shall include, by way of example, wars, fires, floods, general strikes, lock-outs, embargoes, orders of public authorities not deriving

промышленной безопасности для обеспечения надлежащей гигиены труда и промышленной безопасности на рабочем месте каждого из технических специалистов и рабочих Поставщика, а также для обеспечения безопасности работников, оборудования и имущества Компании Pirelli и третьих лиц в соответствии с применимым законодательством;

- на протяжении всего срока исполнения Заказа(-ов) и/или Договора(-ов) сохранять в действии все страховые договоры, копии которых были предоставлены Поставщиком Компании Pirelli, и страховых договоров, заключенных Поставщиком по требованию Компании Pirelli (при наличии);

- уведомлять о любых изменениях, которые имели место в отношении информации, предоставленной Поставщиком Компании Pirelli в части, касающейся прав собственности на компанию, акционерной собственности и организационной структуры;

- гарантировать, что специалисты, привлеченные к оказанию Услуг(-и) (i) являются и будут наняты в соответствии с положениями применимого законодательства и нормативно-правового регулирования вознаграждений, поощрения, налогов, пенсий и страхования, а также всех иных норм, регулирующих трудовые отношения — (законы, нормы и коллективные соглашения); и (ii) обладают надлежащей квалификацией для оказания соответствующих Услуг(-и);

- назначать лицо, ответственное за отношения с Компанией Pirelli на весь срок договорных отношений, и сообщить Ф.И.О. такого контактного лица Компании Pirelli до начала оказания Услуг(-и).

При заказе на оказание Услуг(-и) на территории заводов, лабораторий, складов или офисов Компании Pirelli, Поставщик соглашается:

- обеспечить соблюдение работниками внутренних регламентов и процедур промышленной безопасности Компании Pirelli;

- обеспечить соблюдение противопожарных правил и мер предосторожности;

- принимать всю ответственность за аварии и ущерб любого рода, прямо или косвенно причиненный его работниками и его действиями работникам и имуществу Компании Pirelli, а также освобождать Компанию Pirelli от ответственности, убытков, обязательств по возмещению, и ограждать от любых и всех требований третьих лиц, проистекающих или обусловленных таковыми.

Поставщик за свой счет обеспечивает наличие грузоподъемного и транспортного оборудования и всего прочего оборудования, необходимого Поставщику для оказания Услуг(-и), и Поставщик гарантирует Компании Pirelli, что такое оборудование полностью соответствует предполагаемому использованию.

Такое оборудование должно соответствовать всем и каждому требованию применимых законов и регламентов, действующих в течение производства работ и/или исполнения Заказа(-ов) и/или Договора(-ов). Поставщик не вправе использовать оборудование или транспортные средства, принадлежащие Компании Pirelli.

1.9 Запрет на субподряд

Если иное не согласовано Сторонами в письменной форме, Поставщик не вправе привлекать на условиях субподряда третьи стороны для полного или частичного производства и/или поставке Товара(-ов) и/или оказания Услуг(-и) в рамках Заказа(-ов) и/или Договора(-ов).

directly or indirectly from a breach by the Supplier of its obligations.

The Party which is impeded to fulfil its obligations due to a force majeure event shall give prompt written notice thereof to the other Party and shall adopt any reasonable measure to avoid remove such impediment and to be able to fulfil all its contractual obligations.

1.11 Information on the processing of personal data

Pirelli, for the sole purpose of managing (the) contractual supply/purchase relationship(s), processes personal data concerning the Supplier (in the case of an individual company, entrepreneur or professional) and its representatives, contact persons, employees and collaborators, the knowledge of which, although not mandatory, is necessary to establish and execute the contractual relationship(s), for the fulfilment of the related regulatory obligations and for the possible exercise of defensive rights. The provision of personal data is therefore necessary for these contractual activities which, without the data, would not be possible to begin and carry out correctly.

Said personal data is kept on paper and information archives managed by companies within the Pirelli group for the duration of the contractual relationship(s) and for the time required by law for administrative and accounting purposes, without prejudice to the need for conservation for further periods for the purposes of ensuring legal defence. This data will be known by authorised Pirelli personnel and transmitted only to those involved in the Pirelli business process who process them in compliance with specific legal obligations, as well as to companies that, as data controllers, perform technical and organisational support activities.

Each data subject may exercise the rights such as: knowing which personal data of theirs is held at any time and how it is used, updating, correcting, cancelling, requesting its blockage or opposing their processing for legitimate reasons, exercising the right to data portability by writing to the Purchasing Department of Pirelli - e-mail: purchasing.russia@pirelli.com.

In the event the data subject believes that his/her rights have been breached pursuant to data protection laws, the data subject can also submit a complaint to the Data Protection Authority competent in his/her country.

The Supplier warrants to Pirelli that its representatives, contact persons, employees and collaborators have received appropriate information on the processing of their personal data for the purposes connected with the performance of the activities subject of the contractual relationship and that their personal data are lawfully usable by Pirelli for these purposes, in the terms indicated above.

1.12 Business Ethics and corporate responsibility

1. The Supplier hereby declares to have read and understood the following Pirelli group documents

1.10 Обстоятельства непреодолимой силы

Несоблюдение своих обязательств одной из Сторон, которой препятствуют обстоятельства, объективно находящиеся вне контроля такой Стороны, не будет считаться нарушением обязательств, принятых в соответствии с условиями Договора(-ов) и Заказа(-ов). Обстоятельства непреодолимой силы включают, помимо прочего, войны, пожары, наводнения, всеобщие забастовки, массовые увольнения, эмбарго, распоряжения органов государственной власти, которые не имеют прямой или косвенной связи с нарушением Поставщиком своих обязательств. Сторона, не исполняющая свои обязательства в связи наличием препятствующих обстоятельств непреодолимой силы, незамедлительно уведомляет в письменном виде об этом другую Сторону и принимает любые разумные меры, чтобы избежать такого препятствия и быть в состоянии исполнить все договорные обязательства.

1.11 Информация об обработке персональных данных

Pirelli, с единственной целью управления договорными отношениями поставки/покупки, обрабатывает персональные данные о поставщике (в случае отдельной компании, предпринимателя или специалиста) и его представителях, контактных лицах, работниках и сотрудниках, знание которых, хотя и не является обязательным, необходимо для установления и исполнения договорных отношений (договорного отношения) для выполнения соответствующих законодательно-регулируемых обязательств и возможного осуществления прав защиты. Таким образом, предоставление персональных данных является необходимым условием для данных видов договорной деятельности, которые невозможно начать и осуществлять должным образом без предоставления данных.

Полученные персональные данные хранятся в бумажных и информационных архивах, управляемых компаниями в рамках группы Pirelli, на протяжении срока действия договорных отношений и на время, требуемое законом для административных и бухгалтерских целей, без ограничения права при необходимости сохранения в течение последующих периодов в целях обеспечения правовой защиты. Эти данные будут известны авторизованным сотрудникам Pirelli и переданы только тем, кто участвует в бизнес-процессе Pirelli, кто обрабатывает их в соответствии с конкретными юридическими обязательствами, а также компаниям, которые в качестве контролеров данных выполняют технические и организационно-вспомогательные задачи.

Каждый субъект данных может осуществлять права, такие как: в любое время осведомление о том, какие персональные данные о них содержатся и как они используются, обновление, исправление данных, аннулирование, запрос блокировки данных или их обработки по законным причинам, осуществление права на перенос данных, написав письмо в отдел закупок Pirelli на электронную почту: purchasing.russia@pirelli.com.

В случае, если субъект данных считает, что его/её права были нарушены в соответствии с законами о защите данных, субъект данных может также подать жалобу в орган по защите данных, компетентный в его/её стране.

and policies: “Values and Ethical Code”, “Code of Conduct”, “Global Human Rights”, “Health, Safety and Environment”, “Anti-Corruption Program” and “Product Stewardship”, published on the web at <https://corporate.pirelli.com/corporate/en-ww/sustainability/policies/the-ethical-code> which establish the principles that conduct the management of Pirelli group’s business, as well as contractual relations and other relations with third parties.

2. In light of the above, and in relation to the execution of the Order/s and/or Contract/s, the Supplier hereby undertakes:

- a) to manage its activities in compliance with:
- all principles, values and commitments as expressed in the documents mentioned above;
 - policies and similar commitments, if any, publicly adopted by the Pirelli group;
- and in particular undertakes:
- not to use or support the use of any form of child labour, slavery, servitude, forced/compulsory labour or human trafficking or any other form of exploitation;
 - to ensure equal opportunities, freedom of association and promotion of the development of each individual;
 - to oppose the use of corporal punishment, mental or physical coercion or verbal abuse;
 - to comply with applicable laws and industry standards on working hours and wages, ensuring that wages are sufficient to meet the basic needs of personnel;
 - to establish and maintain appropriate procedures to evaluate and select suppliers and subcontractors based on their commitments to social, human and labour rights and environmental accountability;
 - not to tolerate corruption in any way, shape or form in any jurisdiction, even if such activities are allowed, tolerated or non-prosecutable;
 - to assess and reduce the environmental impact of its own products and services throughout their entire life cycle;
 - to use material resources responsibly, in order to achieve sustainable growth that respects the environment and the rights of future generations;
 - to implement similar management models within its own supply chain.

3. The Supplier acknowledges that Pirelli has the right, at any time, to verify, either directly or through third parties, compliance by it with the obligations herein undertaken.

Поставщик гарантирует Pirelli, что его представители, контактные лица, работники и сотрудники получили соответствующую информацию об обработке их персональных данных с целью осуществления деятельности, являющейся предметом договорных отношений, и что их персональные данные используются Pirelli на законных основаниях для этой цели, на указанных выше условиях.

1.12 Деловая этика и корпоративная ответственность

1. Поставщик настоящим заявляет, что прочитал и понял содержание следующих документов и политик компании Pirelli: «Кодекс корпоративной этики», «Кодекс поведения», «Политика в области прав человека», «Политика по охране труда, здоровья и окружающей среды» «Программа соблюдения антикоррупционного законодательства» и «Политика обеспечения качества и безопасности продукции», опубликованные в сети Интернет по адресу <http://corporate.pirelli.com/corporate/en-ww/sustainability/policies/the-ethical-code>

в которых устанавливаются принципы, определяющие методы управления коммерческой деятельностью группы Pirelli, а также договорные и иные отношения с третьими лицами.

2. В свете вышеизложенного и в связи с исполнением Заказа(-ов) и/или Договора(-ов), Поставщик настоящим обязуется:

a) управлять своей деятельностью в соответствии:

- со всеми принципами, ценностями и обязательствами, указанными в вышеупомянутых документах;
- с политикой и аналогичными обязательствами, если таковые имеются, публично принятыми группой Pirelli;

и, в частности, обязуется:

- не использовать или не поддерживать использование любой формы детского труда, рабства, порабощения, принудительного/обязательного труда или торговлю людьми или любую другую форму эксплуатации труда;
- обеспечить равные возможности, свободу объединений и поощрение развития каждой личности;
- выступать против применения телесных наказаний, психического или физического принуждения либо словесных оскорблений;
- соблюдать действующие законы и отраслевые стандарты в отношении рабочего времени и заработной платы, обеспечивать достаточную заработную плату для удовлетворения основных потребностей персонала;
- создавать и поддерживать соответствующие процедуры для оценки и отбора поставщиков и субподрядчиков на основе их обязательств в отношении социальных, человеческих и трудовых прав и экологической отчетности;
- не допускать проявления коррупции в любом виде, образе или форме в любой юрисдикции, даже если такая коррупционная деятельность разрешена, допускается или не подлежит судебному преследованию;
- оценивать и уменьшать воздействие на окружающую среду своих продуктов и услуг на протяжении всего жизненного цикла;
- ответственно использовать материальные ресурсы в целях обеспечения устойчивого роста, учитывающего

4. The Parties hereby agree that Pirelli may terminate the Contract/s and/or the Order/s and exercise any remedies available at law in the event that the Supplier breaches any of the provisions of paragraph 2 above.
5. The Supplier may report to ethics@pirelli.com any breach or suspected breach of the “Values and Ethical Code”, the “Code of Conduct” and Pirelli group policies “Global Human Rights”, “Health, Safety and Environment”, “Anti-Corruption Program” and “Product Stewardship” or any applicable laws; reports may be anonymous but shall contain a description of the events that constitute the breach of the provisions contained in the above mentioned Pirelli documents, including information about time and place of occurrence of the relevant events, as well as the persons involved. Pirelli will not tolerate threats or reprisals of any kind against employees and third party collaborators arising from such reporting and shall adopt all appropriate actions against any persons engaging in any such acts of threat or reprisal. Furthermore, Pirelli shall ensure the anonymity of those reporting the breaches, subject to the requirements of applicable law.

1.13. Anti-Corruption

In connection with the Order/s and/or Contract/s and the performance of the obligations thereunder, Supplier represents, warrants and undertakes the following:

- (i) Supplier shall comply with the Anti-Corruption Laws;
- (ii) Supplier shall comply with Anti-Corruption Laws in obtaining all licenses, permits and approvals required by any competent governmental authority in connection with the Order/s and/or Contract/s;
- (iii) Supplier shall not take any action or permit, authorize or tolerate any action in breach of the Anti-Corruption Laws;
- (iv) Supplier shall not offer, pay or promise, directly or indirectly, money or anything of value, for the purpose of assisting Pirelli in obtaining or retaining business, directing business to Pirelli or to any person or entity in connection with the Order/s and/or Contract/s, securing any improper advantage in any way related to the Order/s and/or Contract/s, or influencing any official act or decision of any official, party, government, government agency or government-owned or controlled entity, to any of the following:
 - (a) Government Officials. A person does not cease to be a government official by purporting to act in a private capacity or by the fact that he or she serves without compensation; or
 - (b) Political parties or party officials; or

- окружающую среду и права будущих поколений;
- обеспечить соблюдение любыми субподрядчиками и поставщиками аналогичного кодекса деловой этики, установленного выше, и регулярно следить за исполнением указанных обязательств;
 - внедрить аналогичные модели управления в рамках собственной цепочки поставок.

3. Поставщик признает, что компания Pirelli имеет право в любой момент времени напрямую или через третьих лиц проверить соблюдение им взятых на себя договорных обязательств.

4. Стороны настоящим соглашаются, что компания Pirelli имеет право отказаться от исполнения Договора(-ов) и/или остановить исполнение Заказа(-ов), если будет установлено, что Поставщик несёт ответственность за любое нарушение положений пункта 2 выше.

5. Поставщик имеет право сообщить по адресу(ethics@pirelli.com) о любом допущенном или предполагаемом нарушении «Кодекса корпоративной этики», «Кодекса поведения», и политик группы Pirelli: «Политики в области прав человека», «Политики по охране труда, здоровья и окружающей среды», «Программы соблюдения антикоррупционного законодательства» и «Политики обеспечения качества и безопасности продукции» или любых применимых законов; При этом сообщения о выявленных нарушениях могут носить анонимный характер, но должны содержать описание событий, которые представляют собой нарушение положений, содержащихся в вышеупомянутых документах компании Pirelli, включая информацию о времени и месте возникновения соответствующих событий и вовлеченных лиц. Компания Pirelli будет пресекать любые угрозы или преследования любого рода в отношении сотрудников своей компании и третьих лиц, сообщивших о таких нарушениях, и примет все соответствующие меры для привлечения к ответственности лиц, совершающих подобные действия, угрозы или преследования. Кроме того, компания Pirelli обеспечит анонимность сотрудников, сообщивших о таких нарушениях, с учетом требований применимого законодательства.

1.13. Противодействие коррупции

В соответствии с Заказом(-ами) и/или Договором(-ами) и настоящими Общими условиями и исполнением обязательств по настоящему документу Поставщик заверяет и гарантирует следующее:

- (i) соблюдение Поставщиком Законов о борьбе с коррупцией;
- (ii) соблюдение Поставщиком Законов о борьбе с коррупцией при получении всех лицензий, разрешений и разрешительных документов, требуемых любым компетентным органом государственной власти в связи с исполнением условий Заказа(-ов) и Договора(-ов);
- (iii) Поставщик не имеет права предпринимать какие-либо действия или разрешать, санкционировать или допускать любые действия, нарушающие Законы о борьбе с коррупцией;
- (iv) Поставщик не имеет права предлагать, платить или обещать, прямо или косвенно, денежные средства или любые материальные ценности с целью оказания Компании Pirelli содействия в получении или сохранении бизнеса, направления бизнеса к Компании Pirelli или любому лицу или организации в связи с исполнением условий Заказа(-ов) и Договора(-ов), обеспечивая при этом любое ненадлежащее преимущество, каким-либо образом связанное с исполнением условий Заказа(-ов) и Договора(-ов), либо

- (c) Any person, while knowing that all or a portion of such money or thing of value will be offered, given or promised, directly or indirectly to any of the above-identified persons or organizations.
- (v) To Supplier's knowledge, Supplier, its controlling shareholder/s, its directors and key officers and its controlling shareholder/s' directors and key officers have not been convicted of, or plead guilty to, any offense involving fraud or corruption, with a non-appealable judicial decision;
- (vi) On the basis of the information currently available to Supplier, Supplier, its controlling shareholder/s, its directors and key officers, its controlling shareholder/s' directors and key officers have not been listed by any government or public agency, even supranational or any judicial authority as debarred, suspended, or proposed for suspension or debarment or otherwise ineligible for government procurement programs;
- (vii) Supplier has not offered to pay, nor has Supplier paid, nor will Supplier pay, any political contributions to any person or entity on behalf of Pirelli; and
- (viii) Supplier shall keep full, true, and accurate records and accounts, and records of its receipts and expenses having to do with the Order/s and/or Contract/s, including records of payments to third parties, supported by detailed invoices, in accordance with generally-accepted accounting principles in connection with the Order/s and/or Contract/s. Furthermore, Supplier shall make these records available for audit by or on behalf of Pirelli upon fifteen (15) days prior written notice, during regular business hours, at Supplier's principal place of business and shall provide Pirelli with reasonable assistance in order to review and secure copies of such information. Pirelli shall treat the information received during the audit period as "Confidential Information", in compliance with the provisions of clause 2.1 of the General Conditions.

Supplier shall cause any of its Affiliates or any of its or their directors, officers, advisors, representatives, employees or agents to comply with items (i) to (iv) of this clause 1.13.

Supplier acknowledges that, in case of any breach of this clause 1.13, Pirelli shall be entitled to immediately suspend performance of its obligations under the Order/s and/or Contract/s, without prejudice to its termination rights in compliance with clause 6.

Supplier will indemnify and hold harmless Pirelli and its representatives, from and against any loss, claim, cost or expense (including legal and attorneys' fees) incurred by Pirelli or its representatives based upon or arising out of any breach of this clause 1.13 and/or any violation by Supplier, any of its Affiliates or any of its or their directors, officers, advisors, representatives, employees

оказывая влияние на любой официальный закон или решение любого должностного лица, партии, правительства, органа государственной власти либо государственного или контролируемого субъекта, любому из следующих лиц:

- (а) Государственным должностным лицам. Лицо не перестает быть государственным должностным лицом, целенаправленно действуя в частном порядке или по причине оказания тех или иных услуг на безвозмездной основе; или
- (б) Политическим партиям или партийным должностным лицам; или
- (с) Любому лицу, осведомленному о том, что все или часть таких денежных средств или материальных ценностей будут предложены, предоставлены или обещаны, прямо или косвенно, любому из вышеперечисленных лиц или организаций.

(v) Насколько известно Поставщику, Поставщик, его контролирующей(-ие) акционер(-ы), директора и ключевые сотрудники, а также управляющие директора его акционера(-ов) и ключевые сотрудники не были осуждены или признаны виновными в совершении любого преступления, связанного с мошенничеством или коррупцией, в соответствии с судебным решением, не подлежащим обжалованию;

(vi) На основании информации, доступной в настоящий момент времени Поставщику, Поставщик, его контролирующей(-ие) акционер(-ы), директора и ключевые сотрудники, управляющие директора его акционера(-ов) и ключевые сотрудники не числятся ни в одном государственном, надгосударственном или каком-либо судебном органе в качестве лиц, которые были отстранены от государственной должности, пребывание в должности которых было приостановлено, или кандидатуры которых были предложены для приостановления, отказа или иного запрета участия в государственных программах закупок;

(vii) Поставщик не предложил оплатить, не оплатил и не будет оплачивать какие-либо политические взносы любому физическому или юридическому лицу от имени компании Pirelli; а также

(viii) Поставщик обязан хранить полные, достоверные и точные записи и счета, а также записи о своих поступлениях и расходах, связанных с исполнением условий Заказа(-ов) и Договора(-ов), включая записи об осуществлении платежей третьим лицам, подтверждаемые подробными счетами-фактурами, соответствующими принятым принципам бухгалтерского учета в соответствии с условиями Заказа(-ов) и Договора(-ов). Кроме того, Поставщик обязан сделать указанные записи доступными для проведения аудита Компанией Pirelli или от ее имени в течение 15 (пятнадцати) дней после получения предварительного письменного уведомления в обычное рабочее время по основному месту нахождения Поставщика. При этом Поставщик оказывает Компании Pirelli обоснованное содействие в рассмотрении и обеспечении безопасности копий такой информации. Информация, полученная в ходе аудита, является «Конфиденциальной информацией» для компании Pirelli в соответствии с положениями пункта 2.1 Общих условий.

Поставщик обеспечивает соблюдение любыми своими Аффилированными лицами, а также директорами, должностными лицами, консультантами, представителями, сотрудниками или агентами Поставщика или его Аффилированных лиц положений подпунктов (i) - (iv) настоящего пункта 1.13.

Поставщик признает, что в случае любого нарушения положений настоящего пункта 1.13 Компания Pirelli имеет право незамедлительно приостановить исполнение своих обязательств в соответствии с условиями Заказа(-ов) и/или Договора(-ов), без ущерба для своих прав на расторжение в соответствии с положениями пункта 6.

Поставщик возместит соответствующий ущерб и оградит компанию Pirelli и ее представителей от любых убытков,

or agents of any Anti-Corruption Laws.

1.14. Conflict Minerals

[Applicable in case of supply of Goods which are totally or in part applied to articles sold by Pirelli and Services which modify permanently at least a part of the articles sold by Pirelli.]

Pirelli expects its suppliers to use materials from socially responsible sources, originating from non-conflict regions or from certified non-conflict sources located in the Democratic Republic of Congo and surrounding areas.

Supplier represents and warrants that the Goods and Services supplied or to be supplied to Pirelli under the Contract and/or the Orders will do not contain and will not contain throughout the duration of the supply any of the so called “3TG” minerals (Tin, Tantalum, Tungsten and Gold) originating from sources not certified as “non-conflict sources”.

Supplier undertakes:

- to provide Pirelli with an exhaustive description of the processes and tools which have been implemented in order to ensure that the Goods and Services and the parties involved in the supply of any components of the Goods and Services is/are conflict free;
- to maintain an active due diligence program to identify and trace any of the “3TG minerals” (Tin, Tantalum, Tungsten, Gold) in its supply chain, based on the procedures and tools by the Electronic Industry Citizenship Coalition (EICC)/Global e-Sustainability Initiative (GeSI) and the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD);
- (i) to fill in, on an yearly basis, for each kind of Goods and Services supplied under the Contract or the Orders, the latest version of “Conflict Minerals Reporting Template” downloadable at <http://conflictreesourcing.org/conflict-minerals-reporting-template/> and send it by e-mail to conflictminerals@pirelli.com, (ii) to re-send said document updated in case of any changes to composition and/or manufacturing process of Goods and Services, and (iii) never fall below the threshold declared in the last Conflict Minerals Reporting Template.

2. INTELLECTUAL PROPERTY

2.1 Confidential Information

2.1.1 The Supplier acknowledges and agrees that Pirelli is the owner of Confidential Information and of any related intellectual property right.

претензий, расходов или издержек (в том числе юридических издержек и расходов на адвокатов), понесенных компанией Pirelli или ее представителями на основании или в связи с любым нарушением положений настоящего пункта 1.13 и/или любого нарушения Поставщиком, любым из его Аффилированных лиц или любым директором, должностным лицом, консультантом, представителем, сотрудником или агентом Поставщика или его Аффилированных лиц положений любых Законов о борьбе с коррупцией.

1.14. Конфликтные минералы

[Применимо в случае поставки Товаров, полностью включаемых или входящих в состав изделий, реализуемых Компанией Pirelli, и Услуг, вносящих постоянные изменения в часть изделий, реализуемых Компанией Pirelli.]

Компания Pirelli ожидает, что ее поставщики будут использовать материалы из социально ответственных источников, происходящих из неконфликтных регионов, или сертифицированных неконфликтных источников, расположенных в Демократической Республике Конго и прилегающих районах.

Поставщик заверяет и гарантирует, что Товары и Сырье, поставляемые или планируемые к поставке Компании Pirelli в соответствии с условиями Договора и/или Заказа, не содержат и не будут содержать в течение всего срока поставки ни один из так называемых «3TG» минералов (олово, тантал, вольфрам и золото), происходящих из источников, не сертифицированных в качестве «бесконфликтных».

Поставщик обязуется:

- предоставить Компании Pirelli исчерпывающее описание процессов и инструментов, которые были реализованы в целях обеспечения отсутствия конфликтов между Товарами и Услугами, а также сторонами, участвующими в поставке любых компонентов таких Товаров и Услуг;
- поддерживать активную программу юридической экспертизы для выявления и отслеживания любого «3TG» минерала (олово, тантал, вольфрам и золото) в цепочке поставок на основе процедур и инструментов, разработанных Гражданской коалицией электронной промышленности (EICC) / Глобальной инициативой по обеспечению экологической безопасности (GeSI) и Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР);
- (i) заполнять на ежегодной основе для каждого вида Товаров и Услуг, поставляемых в соответствии с условиями Договора или Заказов, последнюю версию «Шаблона отчетности по конфликтным минералам», доступного для скачивания по адресу <http://conflictreesourcing.org/conflict-minerals-reporting-template/> и отправлять заполненный шаблон по электронной почте conflictminerals@pirelli.com, (ii) повторно отправлять указанный документ в случае внесения каких-либо изменений в состав и/или процесс производства Товаров и Услуг, и (iii) никогда не опускаться ниже порога, установленного в последнем «Шаблоне отчетности по конфликтным минералам».

2.1.2 The Supplier shall:

- (a) keep secret and not disclose Confidential Information to any third party;
- (b) put in place all measures and precautions that are reasonably necessary and appropriate to prevent the disclosure and unauthorized use of Confidential Information;
- (c) at the end of the Service, or even earlier upon request of Pirelli, promptly return all documents containing Confidential Information and destroy any copy thereof, whether hard copies or copies on any other support, subject to the Supplier's obligation, within 30 (thirty) days from Pirelli's request, to deliver a statement certifying the successful disposal of such documents and/or copies;
- (d) use Confidential Information solely for the purpose of performing the Contracts and/or the Orders;
- (e) not reproduce or copy Confidential Information except as expressly authorized by Pirelli;
- (f) not patent any information or data contained in such Confidential Information;
- (g) disclose Confidential Information within its own organization only to the employees whose duties imply the knowledge of such Confidential Information;
- (h) inform any employees within its own organization who become aware of Confidential Information, of the confidentiality obligations related thereto;
- (i) not develop for third parties and/or supply to third parties, for whatsoever reason, directly or indirectly, products made by using Confidential Information;
- (j) require any third party to whom the Supplier must communicate Confidential Information in the execution of the Contracts to comply with the obligations under this clause and shall ensure such compliance, subject to the Supplier's liability to Pirelli for any infringement by such third party of the obligations mentioned in this clause 2 with respect to such Confidential Information.

2.1.3 If the use of the Results implies the use of any patent, software and know-how or any other intellectual property right held by the Supplier ("Rights of the Supplier"), the Supplier hereby grants Pirelli a non-exclusive, royalty-free, irrevocable, perpetual and assignable licence (with sublicensing rights) to use the Rights of the Supplier for the sole purpose of Pirelli's use of the Results.

2.1.4 Neither these General Conditions nor the disclosure of Confidential Information as envisaged herein, may be interpreted as granting the Supplier any licences to patents, patent applications, or any other intellectual property rights with respect to information and data contained in Confidential Information.

2.1.5 Regardless of the term of the relevant contractual relationship, with reference to each piece of Confidential Information received, the Supplier's obligations under clause 2.1.2 will cease to be effective when all Confidential Information enters the public domain

2. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

2.3 Конфиденциальная информация

2.1.1 Поставщик подтверждает и соглашается с тем, что компания Pirelli является владельцем Конфиденциальной информации и любого связанного с ней права интеллектуальной собственности.

2.1.2 Поставщик обязан:

- (a) хранить в тайне и не раскрывать Конфиденциальную информацию любым третьим лицам;
- (b) ввести в действие все меры предосторожности, которые являются разумно необходимыми и надлежащими для предотвращения раскрытия и несанкционированного использования Конфиденциальной информации;
- (c) после оказания Услуг или ранее по запросу Компании Pirelli незамедлительно вернуть все документы, содержащие Конфиденциальную информацию, имеющую отношение к обязательствам Поставщика, и уничтожить любые печатные или иные копии документов, в течение 30 (тридцати) дней с момента получения запроса от Компании Pirelli доставить сообщение, подтверждающее успешное уничтожение таких документов и/или их копий;
- (d) использовать Конфиденциальную информацию исключительно для целей исполнения условий Договоров и/или Заказов;
- (e) не воспроизводить или не копировать Конфиденциальную информацию, за исключением случаев, когда это специально разрешено Компанией Pirelli;
- (f) не патентовать любую информацию или данные, содержащиеся в такой Конфиденциальной информации;
- (g) раскрывать Конфиденциальную информацию в пределах своей организации исключительно сотрудникам, чьи обязанности подразумевают знание такой Конфиденциальной информации;
- (h) информировать любых сотрудников в пределах своей организации, которые узнают о Конфиденциальной информации, о связанных с ней обязательствах в отношении соблюдения конфиденциальности;
- (i) не разрабатывать для третьих сторон и/или не предоставлять третьим сторонам по любой причине, прямо или косвенно, продукцию, созданную с использованием Конфиденциальной информации;
- (j) требовать от любой третьей стороны, которой Поставщик должен сообщить Конфиденциальную информацию при исполнении условий Договоров, соблюдения обязательств в соответствии с положениями настоящего пункта и обеспечить такое соблюдение согласно ответственности Поставщика, перед Компанией Pirelli за любое нарушение такой третьей стороной обязательств, упомянутых в настоящем пункте 2, в отношении такой Конфиденциальной информации.

2.1.3 Если использование Результатов подразумевает использование любого патента, программного обеспечения и ноу-хау или любого другого права интеллектуальной собственности, принадлежащего Поставщику (далее — «Права Поставщика»), Поставщик настоящим предоставляет Компании Pirelli неисключительную, безвозмездную, бессрочную и переуступаемую лицензию (с sublicензионными правами) на использование Прав Поставщика с единственной целью использования Результатов Компанией Pirelli.

2.1.4 Настоящие Общие условия или раскрытие Конфиденциальной информации в соответствии с

through no fault of the Supplier.

2.2 Supplier's intellectual property rights

The Supplier warrants that the Good/s supplied thereby, their components and accessories and (as far as applicable) the use of the Service/s provided (in both cases, even if subsequently processed by Pirelli or by third parties on behalf of Pirelli) do not infringe third party industrial or intellectual property rights. The Supplier undertakes to promptly settle any third party claim of infringement of industrial or intellectual property rights by reason of the possession or use, as the case may be, by Pirelli, of the Good/s and/or the Service/s, and shall in any case indemnify Pirelli from and against such claims.

Except as otherwise agreed in writing, the Supplier waives the right to enforce any intellectual property rights in the Good/s and/or Service/s against Pirelli, its successors in any capacity and also within its business branch or part thereof, its customers and licensees (as well as their customers and licensees, even subsequent ones). Unless otherwise and expressly indicated to the Supplier prior to signature of the Contract/s and/or the Order/s, the Good/s supplied must be considered freely exportable to the Country (identified in the Contract/s) where delivery is to take place.

3. RISK AND OWNERSHIP - DELIVERY AND ACCEPTANCE

3.1 Delivery

For the purposes of ascertaining compliance with the terms for delivery and transfer of the risk of damage or total or partial loss of the Good/s from the Supplier to Pirelli, "Incoterms" regulations mentioned in the Contract/s and/or in the Order/s shall apply.

Envelope and transport of the Good/s shall be performed in such a way to protect them against damages.

3.2 Ownership and acceptance

Ownership of the Good/s shall be transferred to Pirelli as from the occurrence of risk transfer in accordance with the Incoterms 2010 in consideration of the specific delivery terms agreed. Ownership of the work resulting from the performance of the Service/s shall be transferred to Pirelli as from the relevant acceptance by the latter.

In all the aforementioned circumstances as applicable, the Good/s and/or the Service/s (or the work resulting from the performance of the Service/s) shall be considered as accepted by Pirelli only upon the positive outcome of the testing procedures agreed in writing between the Parties.

3.3 Place and time of delivery

The Supplier shall strictly comply with the terms for delivery specified in the Contract/s and/or in the Order/s

положениями настоящего документа не могут быть истолкованы как предоставление Поставщику каких-либо лицензий на патенты, патентные заявки или любые другие права интеллектуальной собственности в отношении информации и данных, содержащихся в Конфиденциальной информации.

2.1.5 Независимо от срока действия соответствующих договорных отношений, в отношении каждой части полученной Конфиденциальной информации обязательства Поставщика в соответствии с положениями пункта 2.1.2 прекращают действовать, если вся Конфиденциальная информация становится общедоступной не по вине Поставщика.

2.2 Права интеллектуальной собственности Поставщика

Поставщик гарантирует, что поставляемый Товар(-ы), его компоненты и вспомогательные принадлежности и (если применимо) использование предоставленных Услуг(-и) (даже с последующей переработкой Компанией Pirelli или третьими лицами от имени Компании Pirelli) не нарушают права третьих лиц на промышленную или интеллектуальную собственность. Поставщик обязуется незамедлительно урегулировать любые претензии третьих лиц о нарушении прав на промышленную или интеллектуальную собственность по причине владения или использования Товара(-ов) и/или Услуг(-и), в зависимости от обстоятельств, Компанией Pirelli. При этом в любом случае Поставщик освобождает Компанию Pirelli от таких претензий.

За исключением случаев, оговоренных в письменной форме, Поставщик отказывается от права на принудительное исполнение любых прав интеллектуальной собственности на Товар(-ы) и/или Услугу(-и) в отношении Компании Pirelli, ее преемников, действующих в любом качестве, а также в пределах своего коммерческого подразделения или его части, своих клиентов и лицензиатов (а также их клиентов и лицензиатов, включая последующих). Если иное прямо не указано Поставщику до подписания Договора(-ов) и/или Заказа(-ов), поставляемый Товар(-ы) считается свободно экспортируемым в страну (указанную в Договоре(-ах)), в которую осуществляется поставка.

3. РИСК И ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ. ПОСТАВКА И ПРИЕМКА

3.1 Поставка

В целях установления соответствия срокам поставки и передачи риска ущерба либо полной или частичной потери Товара(-ов) от Поставщика к Компании Pirelli применяются положения «Инкотермс», упомянутые в условиях Договора(-ов) и/или Заказа(-ов).

Упаковка и транспортировка Товара(-ов) осуществляется таким образом, чтобы защитить Товар(-ы) от повреждений.

3.2 Право собственности и приемка

Права собственности на Товар(-ы) передается Компании Pirelli в момент перехода рисков в соответствии с положениями «Инкотермс 2010», применимыми в отношении согласованных условий поставки. Права собственности на результаты работ, производимых в рамках оказания Услуг(-и) передаются Компании Pirelli с момента приемки ею таковых.

В соответствующих случаях во всех вышеупомянутых

(which shall be considered essential for Pirelli), and shall not deliver the Good/s earlier or later. Pirelli shall be entitled to return any Good/s supplied before the agreed delivery date, at the Supplier's expense, or to charge the costs of storage and any financial costs of the advance delivery period to the Supplier.

3.4 Late delivery

In the event of late delivery of the Good/s and/or late performance of the Service/s, Pirelli shall be entitled to apply a penalty for late delivery equal – unless otherwise specified in writing in the Order/s or in the Contract/s – to 0.5% per each entire week of delay, up to a maximum of 5% of the overall price of the Service/s and/or the Good/s which have not been performed and/or delivered by the agreed deadline.

In addition to the penalty indicated above, Pirelli shall have the right to receive full compensation of all damages caused to it directly or indirectly, including, but not limited to, damages for business interruption or loss of production due to the late delivery of the Good/s or the late completion of the performance of the Service/s.

4. PRICES AND PAYMENTS

Unless otherwise agreed in writing, the prices indicated in the Contracts and in the Orders shall be considered fixed and not subject to any revision.

5. WITHDRAWAL

Pirelli shall have the right to early terminate any and all Contract/s and/or Order/s concerning the performance of Services by sending a 30-day prior written notice. Nothing shall be due by Pirelli to the Supplier as a consequence of the exercise of such right of termination, except for the right of the Supplier to demand payment for the activities carried out in a satisfactory manner up to that date.

6. TERMINATION

6.1 In the event of any breach by the Supplier of its obligations under the Contract/s and/or the Order/s, Pirelli shall have the right, without prejudice to any additional remedies specified in the Contract/s and/or in the Order/s for specific cases and any other remedy it may avail under applicable law, to send the Supplier a default notice, with the declaration that, if there has not been fulfilment within 15 (fifteen) days, then the contractual relationship shall be deemed terminated.

6.2 In addition to the provisions of clause 6.1, Pirelli shall be entitled to terminate the Contract/s and/or the Order/s at any time upon written notice to the Supplier, which termination shall be effective as of the date set by Pirelli in such notification, in the event that the Supplier:

- (a) enters into liquidation or is subject to any bankruptcy procedure;

обстоятельствах Товар(-ы) и/или Услуга(-и) (или работы, являющиеся результатом оказания Услуг(-и)) в считается принятым Компанией Pirelli исключительно после получения положительного результата испытаний, согласованных Сторонами в письменной форме.

3.3 Место и время доставки

Поставщик обязан точно соблюдать условия поставки, указанные в положениях Договора(-ов) и/или Заказа(-ов) (которые считаются основными в интересах Компании Pirelli). При этом Поставщик не имеет права доставлять Товар(-ы) раньше или позже согласованной даты поставки. Компания Pirelli вправе вернуть любой Товар(-ы), поставленный до согласованной даты поставки, за счет Поставщика или потребовать от Поставщика компенсировать расходы на хранение и финансовые издержки, понесенные в течение периода предварительной поставки.

3.4 Задержка поставки

Если иное не указано в письменной форме в условиях Заказа(-ов) или Договора(-ов), в случае задержки поставки Товара(-ов) и/или оказания Услуг(-и) компания Pirelli имеет право применить штрафную неустойку за просрочку доставки в размере 0,5% от штрафа за полную неделю задержки до максимального размера штрафа, равного 5% от стоимости Товара(-ов) и/или Услуг(-и), который не был поставлен и/или оказаны к согласованному сроку.

Помимо указанных штрафных неустоек, Компания Pirelli имеет право на возмещение всех прямых или косвенных убытков в полном объеме, включая, помимо прочего, за перерыв в деятельности или ущерб от производственных потерь вследствие задержки поставки Товара(-ов) или несвоевременного завершения оказания Услуг(-и).

4. ЦЕНЫ И ПЛАТЕЖИ

Если иное не оговорено в письменной форме, цены, указанные в условиях Договоров и Заказов, считаются фиксированными и не подлежат пересмотру.

5. ОТКАЗ ОТ ИСПОЛНЕНИЯ

Компания Pirelli имеет право досрочно расторгнуть любой и все Договоры и/или Заказы на оказание Услуг путем отправления предварительного письменного уведомления за 30 календарных дней до даты предполагаемого отказа. Компания Pirelli не обязана возмещать Поставщику какие-либо расходы в результате осуществления своего права на расторжение Договора(-ов) и/или Заказа(-ов), за исключением права Поставщика требовать компенсацию за работу, выполненную удовлетворительным образом до даты предполагаемого отказа.

6. РАСТОРЖЕНИЕ

6.1 В случае любого нарушения Поставщиком своих обязательств в соответствии с условиями Договора(-ов) и/или Заказа(-ов) Компания Pirelli имеет право без препятствий для осуществления любых дополнительных средств правовой защиты, указанных в условиях Договора(-ов) и/или Заказа(-ов) по конкретным случаям, а также любых иных средств правовой защиты, предоставленных ей применимым законодательством, отправить Поставщику письменное распоряжение об исполнении обязательств в течение 15 (пятнадцати) дней вместе с заявлением о том, что если обязательства не будут исполнены по истечении указанного срока,

- (b) is subject to expropriation, sequestration, distress, execution or protests or any comparable measure under the applicable laws of any jurisdiction;
- (c) breaches any of its confidentiality and limitation of use obligations stated in clauses 1.6 and 2;
- (d) becomes associated with or an Affiliate of any competitor of Pirelli;
- (e) breaches the prohibition of subcontracting stated in clause 1.9;
- (f) breaches any of the obligations identified in clause 1.4 (non-assignability, prohibition to grant the right to collect payments, bank account);
- (g) breaches any of the provisions of clause 1.12, paragraph 2 (Business Ethics and corporate responsibility);
- (h) breaches any of the provisions of clause 1.13 (Anti-Corruption);
- (i) breaches any of the provisions of clause 1.14 (Conflict Minerals);
- (j) breaches any of its legal obligations in respect of the wages to be paid to its employees under statutory, economic, contributory and social security terms, or does not provide Pirelli with the relevant documentation pursuant to clause 4 above; or
- (k) breaches its contractual obligations due to a force majeure event lasting for a continuous time period longer than 15 (fifteen) working days.
- 6.3 Pirelli shall be entitled to terminate the relevant Order/s and/or Contract/s by means of a 30-day prior written notice to the Supplier should Pirelli's performance of the relevant Contract/s and/or Order/s become significantly too expensive due to an unforeseeable event.
- 6.4 The termination of the Contract/s and/or Order/s under the provisions of this clause and in all other cases shall be without prejudice to Supplier's obligations as stated in clause 2 (confidentiality), which shall survive any such terminations.

7. GUARANTEE AND QUALITY

7.1 Duration

Unless otherwise stated in the Order/s and/or in the Contract/s and without prejudice to any mandatory guarantee under applicable laws, the Supplier guarantees the suitability for use of the Good/s supplied for a minimum of 24 (twenty-four) months from the date of delivery.

7.2 Quantity

If the quantities of Good/s delivered do not correspond to the agreed quantities under the Contract/s and/or the

договорные отношения между Сторонами считаются прекращенными.

6.2 В дополнение к положениям пункта 6.1, Компания Pirelli имеет право расторгнуть Договор(-ы) и/или Заказ(-ы) в любой момент времени путем отправления Поставщику письменного уведомления, действующего на дату, указанную Компанией Pirelli в своем уведомлении, в случае если Поставщик:

- (a) вступает в процедуру ликвидации или банкротства;
- (b) подвергается конфискации имущества, аресту денежных средств, наложению ареста на имущество, взысканию или опротестованию имущества либо является объектом применения любых сопоставимых прав в соответствии с применимым законодательством любой юрисдикции;
- (c) нарушает любые обязательства по соблюдению конфиденциальности и ограничению использования, указанные в пунктах 1.6 и 2;
- (d) становится объектом какой-либо формы контроля, включая косвенный контроль, со стороны любого конкурента Компании Pirelli или его Аффилированного лица;
- (e) нарушает любой из запретов, указанных в пункте 1.9;
- (f) нарушает любое из обязательств, указанных в пункте 1.4 (запрет на уступку прав, запрет на предоставление права на получение платежей, положение о банковском счете);
- (g) нарушает любое из положений подпункта 2 пункта 1.12 («Деловая этика и корпоративная ответственность»);
- (h) нарушает любое из положений пункта 1.13 («Противодействие коррупции»);
- (i) нарушает любое из положений пункта 1.14 («Конфликтные минералы»);
- (j) нарушает установленные законом обязательства в части, касающейся оплаты труда своих работников, в части, касающейся минимальной оплаты труда, обязательных взносов и социального обеспечения, или не предоставляет Компании Pirelli документации в соответствии с пунктом 4; или
- (k) нарушает свои договорные обязательства в связи с наступлением обстоятельств непреодолимой силы, продолжающихся в течение продолжительного периода времени более 15 (пятнадцати) рабочих дней.

6.3 Компания Pirelli имеет право отказаться от исполнения любого Заказа(-ов) и/или расторгнуть любой Договор(-ы) посредством отправки предварительного письменного уведомления Поставщику за 30 календарных дней до предполагаемой даты такого отказа или расторжения, если выполнение компанией Pirelli условий Договора(-ов) и/или Заказа(-ов) стало слишком дорогостоящим вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы.

6.4 Расторжение Договора(-ов) и/или Заказа(-ов) в соответствии с положениями настоящего пункта и во всех остальных случаях не наносит ущерба обязательствам Поставщика, изложенным в пункте 2 («Конфиденциальность»). При этом указанные обязательства Поставщика сохраняют свое действие, несмотря на такое расторжение.

7. ГАРАНТИЯ И КАЧЕСТВО

7.1 Срок действия

Если иное не установлено положениями Заказа(-ов) и/или Договора(-ов) и вне зависимости от условий по предоставлению обязательной гарантии, установленных применимым законодательством,

Order/s, Pirelli may, at its own discretion, opt to:

- (a) accept the quantities delivered and change the quantities of subsequent supplies accordingly; or
- (b) require the Supplier to collect the quantities in excess of the ordered quantities, or, if Pirelli deems it appropriate, make restitution of all or part of the aforesaid quantities, at the Supplier's expense; Pirelli shall be entitled to: (i) charge the Supplier the costs for such restitution and storage costs if the Supplier does not collect the Good/s immediately, and (ii) reimbursement of payment of such quantities, if already made;
- (c) have the Supplier immediately sending the missing quantities of Good/s, charging the Supplier the costs and expenses resulting from Supplier default.

Pirelli may exercise the options listed above within 3 (three) months of the date of delivery of the Good/s.

7.3 Quality

The Supplier guarantees that the Good/s supplied and the Service/s performed will be free of defects and in compliance with the Technical Specifications. Good/s and Service/s to be supplied or performed shall be considered as defective in case:

- (a) they do not comply with what has been agreed under the Order/s and/or Contract/s; or
- (b) they do not reflect the characteristics of the samples and prototypes delivered by the Supplier;
- (c) they are not suitable for the use for which Pirelli intended to use them.

Pirelli will be entitled to conduct inspections at the Supplier's premises both for inspection of the Good/s and/or Service/s and for acceptance of the Good/s and/or Service/s, if required, and to check the quality system implemented in the Supplier's organization. The methods and the extent of the inspection shall be agreed on with the Supplier in each specific case.

Without prejudice to any right of Pirelli pursuant to the Order/s and/or the Contract/s, as well as to any applicable laws, the Suppliers shall, upon request of Pirelli and within a reasonable term set by Pirelli itself, repair or replace the defective Good/s and/or perform the Service/s in compliance with the relevant Order/s and/or Contract/s. Should the Supplier not comply with the above, Pirelli will be entitled, alternatively and at its sole discretion, to (i) terminate the relevant Contract/s and/or Order/s in compliance with previous clause 6, (ii) obtain a congruous reduction of the price of the defective Good/s or Service/s, or (iii) if only part of the Good/s or Service/s is defective, request to a third party supplier of its choice to provide the defective Good/s or Service/s at the expenses of the Supplier.

Should, in accordance with all the applicable law provisions, Pirelli decide to carry out a campaign of recall or replacement of its own products due to defects of the Good/s provided by the Supplier, the latter shall hold Pirelli indemnified from any action, right or claim of third parties including any cost, expense and charge

Поставщик гарантирует пригодность поставленных Товара(-ов) для использования по назначению в течение, как минимум 24 (Двадцати четырех) месяцев с даты поставки.

7.2 Количество

Если количество поставляемого Товара(-ов) не соответствует согласованному количеству в соответствии с условиями Договора(-ов) и/или Заказа(-ов), Компания Pirelli имеет право по своему усмотрению принять следующие решения:

- (a) принять фактически поставленное количество Товара(-ов) и соответствующим образом изменить количество последующих поставок; или
- (b) потребовать от Поставщика забрать излишне поставленный Товар(-ы) или, если Компания Pirelli сочтет уместным, то вернуть весь или часть такого Товара(-ов) за счет Поставщика. В этой связи Компания Pirelli вправе: (i) взыскать с Поставщика расходы на возврат и хранение, если Поставщик не произведет вывоз Товара(-ов) незамедлительно; и (ii) потребовать возмещения оплаты такой поставки, если выплата уже была произведена;
- (c) потребовать от Поставщика незамедлительно отправить недостающее количество Товара(-ов) и оплатить соответствующие расходы и издержки, связанные с неисполнением обязательств.

Компания Pirelli имеет право по своему выбору принять вышеуказанные решения в течение 3 (трех) месяцев с даты поставки Товара(-ов).

7.3 Качество

Поставщик гарантирует, что поставленный Товар(-ы) и оказанные Услуги(-а) не будут иметь каких-либо дефектов и будет соответствовать Технической спецификации. Поставленный Товар(-ы) и оказанная Услуга(и) считается дефектной, если они:

- (a) не соответствуют согласованным условиям Заказа(-ов) и/или Договора(-ов); или
- (b) не отражают характеристики образцов и прототипов, поставленных Поставщиком;
- (c) не подходят для такого способа применения, запланированного Компанией Pirelli.

Компания Pirelli будет иметь право проводить проверки в помещениях Поставщика для проверки Товара(-ов) и/или Услуг(-и) приемки Товаров(-ов) и/или Услуг(-и), в соответствующих случаях, а также для проверки системы качества, внедренной в организации Поставщика. Методы и объем проводимой проверки должны быть согласованы с Поставщиком в каждом конкретном случае.

Без ущерба для любого права Компании Pirelli в соответствии с условиями Заказа(-ов) и/или Договора(-ов), а также положениями любого применимого законодательства, после получения соответствующего запроса от Компании Pirelli и в течение разумного срока, установленного Компанией Pirelli, Поставщик обязан отремонтировать или заменить Дефектный Товар(-ы) и/или оказать Услугу(-и) в соответствии с условиями Заказа(-ов) и/или Договора(-ов). Если Поставщик не соблюдает вышеуказанные требования, Компания Pirelli будет иметь право в качестве альтернативной меры по своему усмотрению (i) прекратить или приостановить действие Договора(-ов) или Заказа(-ов) в соответствии с пунктом 6, (ii) получить согласованное снижение цены на дефектный(-ые) Товар(-ы) или Услугу(-и); или (iii)

necessary for the campaign of recall or replacement (including any logistic or assembling and dissembling costs).

7.4 Insurance

The Supplier shall enter into at its own expenses an insurance policy (with a primary standing insurer and with thresholds and limits in line with ordinary market conditions) covering its responsibility for damages to third parties for any reason, including by way of producer's responsibility, deriving from the execution of the activities under the Order/s and/or the Contract/s. The Supplier shall deliver to Pirelli copy of such insurance policy.

7.5 General indemnification

Supplier shall indemnify and hold harmless Pirelli and its representatives, from and against any loss, claim, cost or expense (including legal and attorneys' fees) incurred by Pirelli or its representatives based upon or arising out of any breach by the Supplier in relation with supply and/or use of the Good/s and/or the performance of the Service/s.

7.6 Certification of the Supplier

Unless otherwise stated in the Contract/s and/or in the Order/s, the Supplier shall demonstrate to Pirelli its conformity with ISO 9001 certification and/or any other certification reasonably requested by Pirelli through an accredited agency.

при условии наличия дефекта только в части Товара(-ов) или Услуг(-и), отправить запрос стороннему поставщику по своему выбору за счет Поставщика на предоставление дополнительного(-ых) Товара(-ов) или Услуг(-и) в качестве замены дефектного(-ых).

Если в соответствии с положениями применимого законодательства Компания Pirelli примет решение по проведению кампании по отзыву или замены своей продукции в результате дефектов Товара(-ов), поставленных Поставщиком, то Поставщик должен возместить Компании Pirelli любые издержки, связанные с действиями, правами или претензиями третьих сторон, включая любые расходы, затраты и взыскания, необходимые для проведения кампании по отзыву или замены (включая любые расходы на логистику или монтаж.

7.4 Страхование

Поставщик за свой счет заключает договор страхования (с первичным страховщиком, с применением пределов и лимитов, соответствующих общей принятой на рынке практике), покрывающих его ответственность в связи с ущербом, причиненным третьим лицам по любой причине, включая ответственность производителя, обусловленной исполнением Заказа(-ов) и/или Договора(-ов). Поставщик передает Компании Pirelli копию страхового полиса.

7.5 Общая компенсация

Поставщик возмещает ущерб и освобождает от ответственности Компанию Pirelli и ее представителей за любые претензии, иски, обязательства, ущерб, убытки, издержки и расходы (включая, помимо прочего, судебные издержки и расходы), понесенные Компанией Pirelli или ее представителями в результате или в связи с любым нарушением Поставщиком условий поставки и/или использования Товара(-ов) и/или оказания Услуг(-и).

7.6 Сертификация Поставщика

Если в условиях Договора(-ов) и/или Заказа(-ов) не указано иное, Поставщик обязан продемонстрировать Компании Pirelli соответствие требованиям сертификата ISO 9001 и/или иного сертификата, обоснованно затребованного Компанией Pirelli, выпущенного аккредитованным агентством.

CONFIRMATION

The Supplier accepts, without any reservations whatsoever, the the General Conditions for the Purchase of Good/s and Service/s of PIRELLI attached to Contract.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ

Поставщик принимает без каких-либо оговорок Общие условия закупки Товаров и Услуг компании PIRELLI, приложенные к соответствующему Договору.